

ESV



# Archiv

für das Studium der neueren Sprachen  
und Literaturen

Herausgegeben von

Horst Brunner / Christa Jansohn / Manfred Lentzen /  
Dieter Mehl

242. Band 157. Jahrgang 2005

ERICH SCHMIDT VERLAG

ISSN 0003–8970

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co., Berlin 2005  
[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

Satz: H & P Verlag u. Marketing, Bielefeld

Druck: Difo Druck, Bamberg

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

# Inhaltsverzeichnis des 242. Bandes

## Aufsätze

HÜBNER, G.: Kognition und Handeln im <i>Vorauer Alexander</i> , im <i>Straßburger Alexander</i> und im <i>König Rother</i> .....	241
JOHNSON, G. K.: Of Bowels and Bigotry: Reading John Wesley's Editions of John Bunyan's Fictions .....	40
KARAKASSI, A.: Der Körper und die Schrift. Kafkas Josefina, die Sängerin oder das Volk der Mäuse .....	1
LEUKER, T.: Glossen zum frühen italienischen Hoftheater .....	275
LUBRICH, O.: Welche Rolle spielt der literarische Text im postkolonialen Diskurs? .....	16
MERKL, H.: Cervantes, Protagoras, Galilei, Brecht. Glaube, Täuschung, Erkennen und Ethik im <i>Quijote</i> .....	79
MOSER, CHR.: "Throw me away": Prolegomena zu einer literarischen Anthropologie des Abfalls .....	318
RIEN, H.: Miguel Delibes, <i>El hereje</i> : Individualisierung und Disziplinierung ...	91
STANLEY, E. G.: Jane Austen's <i>Mansfield Park</i> and Kotzebue's <i>Das Kind der Liebe, Lovers' Vows</i> : "that we should have such a scene to play!"? .....	300
VAUGHAN, M. F.: Chaucer's <i>Canterbury Tales</i> and the Auchinleck MS: Analogous Collections? .....	259
VELDRE, G. UND GERNER, J.: Agensdemotion und Generalisierung: 'se + Verb' im gesprochenen brasilianischen Portugiesisch .....	58

## Kleinere Beiträge

HÖRNER, P.: Otrfrids von Weissenburg Logos-Hymnus als Antwort auf den Adoptianismus .....	338
KÜSTER, B.: Baudelaire und Hawthorne, gestützt auf Gautier .....	139
PLACHTA, B.: Text und Bild – Bild und Text. Beobachtungen an den Briefen Vincent van Goghs .....	105
RÖLL, W.: Zweimal Frauenlob .....	117
STÜCKEMANN, F.: Lateinische Dekadenz und lateinisches Christentum bei Lionel Johnson (1867-1902) .....	129
WOLF, H. J.: Nochmals sd. <i>umprigare</i> '(Hunde) hetzen' (Baunei) .....	356
ZWIERLEIN, A.-J.: The Evolution of Frogs and Philosophers: William Paley's <i>Natural Theology</i> , G.H. Lewes's <i>Studies in Animal Life</i> and Edward Bulwer-Lytton's <i>The Coming Race</i> .....	349

## Besprechungen

### Allgemeines

Asholt, W./Fähnders, W. (Hgg.): Der Blick vom Wolkenkratzer. Avantgarde – Avantgardekritik – Avantgardeforschung / Dietrich Scheunemann (Hg.): European Avant-Garde: New Perspectives (H. C. JACOBS) .....	385
Beiträge zur Rezeption der britischen und irischen Literatur des 19. Jahrhunderts im deutschsprachigen Raum. Ed. Norbert Bachleitner (M. GOMILLE) .....	379
Didaktik und Neue Medien. Konzepte und Anwendungen in der Hochschule. Ed. Ulrike Rinn und Dorothee M. Meister. (I. SCHMIDT) .....	371
Hanuschek, S.: Geschichte des bundesdeutschen PEN-Zentrums von 1951 bis 1990 (M. HOLLENDER) .....	156
Joyce, J.: Ulysses. Roman. Übersetzt von Hans Wollschläger. Herausgegeben und kommentiert von Dirk Vanderbeke, Dirk Schultze, Friedrich Reinmuth und Sigrid Altdorf in Verbindung mit Bert Scharpenberg (W. FÜGER) .....	382
Kittler, F.: Eine Kulturgeschichte der Kulturwissenschaft (F. MARX) .....	362
Kultur(en) im Gespräch. Ed. Helga Kotthoff (ST. NEUHAUS) .....	161
Kultur und Übersetzung. Methodologische Probleme des Kulturtransfers. Mit ausgewählten Beiträgen des Saarbrücker Symposiums 1999. Ed. Gisela Thome, Claudia Giehl und Heidrun Gerzymisch-Arbogast (ST. NEUHAUS) .....	377
Kulturwissenschaftler des 20. Jahrhunderts. Ihr Werk im Blick auf das Europa der Frühen Neuzeit. Ed. Klaus Garber (F. MARX) .....	365
Kulturwissenschaftliche Literaturwissenschaft. Disziplinäre Ansätze – Theoretische Positionen – Transdisziplinäre Perspektiven. Ed. Ansgar Nünning und Roy Sommer unter Mitarbeit von Stella Butter / Was sind Kulturwissenschaften? 13 Antworten. Ed. Heinz Dieter Kittsteiner / Hans Jürgen Heringer: Interkulturelle Kommunikation. Grundlagen und Konzepte (CHR. MOSER) .....	367
Lampart, F.: Zeit und Geschichte. Die mehrfachen Anfänge des historischen Romans bei Scott, Arnim, Vigny und Manzoni (F. MEIER) .....	395
Lischeid, Th.: Symbolische Politik. Das Ereignis der NS-Bücherverbrennung 1933 im Kontext seiner Diskursgeschichte (TH. VERWEYEN) .....	150
Literaturwissenschaft: intermedial – interdisziplinär. Ed. Heribert Foltinek und Christoph Leitgeb (F. MEIER) .....	158
Moraldo, S. M. (Hg.): Das Land der Sehnsucht. E.T.A. Hoffmann und Italien. (G. DI STEFANO) .....	390
Scardigli, P.: Germanica Florentina e altre cose. Ventisette saggi e un profilo (W. BECK) .....	360

Schmidt, W. G.: "Homer des Nordens" und "Mutter der Romantik". James Macphersons 'Ossian' und seine Rezeption in der deutschsprachigen Literatur	
Bd. 1: James Macphersons 'Ossian', zeitgenössische Diskurse und die Frühphase der deutschen Rezeption	
Bd. 2: Die Haupt- und Spätphase der deutschen Rezeption. Bibliographie internationaler Quellentexte und Forschungsliteratur	
Bd. 3: Kommentierte Neuausgabe deutscher Übersetzungen der Fragments of Ancient Poetry (Bremen 1766), der Poems of Ossian (Tübingen 1782) sowie der Vorreden und Abhandlungen von Hugh Blair und James Macpherson	
Bd. 4 (zusammen mit Howard Gaskill): Kommentierte Neuausgabe wichtiger Texte zur deutschen Rezeption (U. LINDEMANN) .....	146
»Scientia poetica«. Literatur und Naturwissenschaft. Im Auftrag der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen herausgegeben von Norbert Elsner und Werner Frick (O. JAHRAUS) .....	374
Wissen in Literatur im 19. Jahrhundert. Ed. Lutz Danneberg und Friedrich Vollhardt in Zusammenarbeit mit Hartmut Böhme und Jörg Schönert (J. MEYER) .....	372

### Germanisch und Deutsch

Brandt, R.: Konrad von Würzburg: Kleinere epische Werke (W. G. ROHR) .....	172
Chambers, H.: Theodor Fontanes Erzählwerk im Spiegel der Kritik. 120 Jahre Fontane-Rezeption (aus dem Englischen übersetzt von Verena Jung) (G. WOLPERT) .....	183
Chinca, M., Heinze, J. und Young, Chr. (Hrsg.): Blütezeit. Festschrift für L. Peter Johnson zum 70. Geburtstag (M. PRZYBILSKI) .....	169
Haupt, S.: "Es kehret alles wieder". Zur Poetik literarischer Wiederholungen in der deutschen Romantik und Restaurationszeit: Tieck, Hoffmann, Eichendorff (N. KAMINSKI) .....	179
Herweg, M.: Ludwigslied, De Heinrico, Annolied. Die deutschen Zeitdichtun- gen des frühen Mittelalters im Spiegel ihrer wissenschaftlichen Rezeption und Erforschung (J. SCHNEIDER) .....	396
Katalog der mittelalterlichen deutschsprachigen Handschriften der ehemaligen Staats- und Universitätsbibliothek Königsberg. Nebst Beschreibung der mittelalterlichen deutsch-sprachigen Fragmente des ehemaligen Staatsarchivs Königsberg. Auf der Grundlage der Vorarbeiten Ludwig Deneckes erarbeitet von Ralf G. Päsler. Hrsg. von Uwe Meves. (B. SCHNELL) .....	163
Kreis, R.: Wer schrieb das Nibelungenlied? Ein Täterprofil. Oder Die Grimassen des Sakralen und der "große Mord" (W. HOFFMANN) .....	398
März, Chr.: Die weltlichen Lieder des Mönchs von Salzburg. Texte und Melodien (J. RETTELBACH) .....	175

Singer, J.: Mittelhochdeutscher Grundwortschatz auf der Grundlage der von R. A. Boggs erstellten lemmatisierten Konkordanz zum Gesamtwerk Hartmanns von Aue sowie der von F. H. Bäuml erstellten Konkordanz zum Nibelungenlied und des von R.-M.S. Heffner erstellten Wortindex zu den Gedichten Walthers von der Vogelweide (S. EMMERLING) . . . . .	165
Studien zu Frauenlob und Heinrich von Mügeln. Festschrift für Karl Stackmann zum 80. Geburtstag. Hrsg. von Jens Haustein und Ralf-Henning Steinmetz / Karl Stackmann: Frauenlob, Heinrich von Mügeln und ihre Nachfolger. Hrsg. von Jens Haustein (G. HÜBNER) . . . . .	403
Wolf, G.: Von der Chronik zum Weltbuch. Sinn und Anspruch südwestdeutscher Hauschroniken am Ausgang des Mittelalters (M. HERWEG) . . . . .	407

### Englisch und Amerikanisch

Approaches to Teaching the Works of D. H. Lawrence. Ed. M. Elizabeth Sargent and Garry Watson (R. BECK) . . . . .	204
Barchas, J.: Graphic Design, Print Culture, and the Eighteenth-Century Novel (D. MEHL) . . . . .	199
Barron, C. M.: London in the Later Middle Ages. Government and People 1200–1500 (A. KERN-STÄHLER) . . . . .	436
Bookmarks from the Past. Studies in Early English Language and Literature in Honour of Helmut Gneuss. Ed. Lucia Kornexl and Ursula Lenker (W. VIERECK) . . . . .	419
Cardwell, S.: Adaptation Revisited. Television and the Classic Novel (E. VOIGTS-VIRCHOW) . . . . .	192
Eating Culture: The Poetics and Politics of Food. Ed. Tobias Döring, Markus Heide and Susanne Mühleisen (CHR. GREWE-VOLPP) . . . . .	415
Edgerly Firchow, P.: W. H. Auden. Contexts for Poetry (G. JARFE) . . . . .	212
Elliott, K.: Rethinking the Novel/Film Debate (P. GOETSCH) . . . . .	191
Epstein, J.: Envy / Prose, F.: Gluttony (J. FICHTE) . . . . .	423
Erlesenes Essen. Literatur- und kulturwissenschaftliche Beiträge zu Hunger, Sättigkeit und Genuss. Ed. Christa Grewe-Volpp und Werner Reinhart (C. THIELS) . . . . .	410
Erzähltextanalyse und Gender Studies. Ed. Vera Nünning und Ansgar Nünning (M. TÖNNIES) . . . . .	434
Fairservice, D.: Film Editing. History, Theory and Practice (K. VON HAGEN) . . . . .	190
Goetsch, P.: Monsters in English Literature. From the Romantic Age to the First World War (D. FELDMANN) . . . . .	202
Holzmann, G.: Schaulust und Verbrechen. Eine Geschichte des Krimis als Mediengeschichte (1850–1950) (B. HESSE) . . . . .	194



Internet und die Zukunft der Printmedien. Kommunikationswissenschaftliche und medienökonomische Aspekte. Ed. Anna M. Theis-Berglmair (U. MEYER) .....	197
Jane Austen on Screen. Ed. Gina Macdonald and Andrew F. Macdonald / Dickens on Screen. Ed. John Glavin (P. GOETSCH) .....	426
Kokkola, L.: Representing the Holocaust in Children's Literature (E. KAUM) ..	209
Kühn, Th.: Two Cultures, Universities and Intellectuals. Der englische Universitätsroman der 70er und 80er Jahre im Kontext des Hochschuldiskurses (H. ANTOR) .....	432
Kutzer, M. D.: Beatrix Potter: Writing in Code (Children's Literature and Culture, 27) (E. O'SULLIVAN) .....	428
Lawrence, D. H.: Paul Morel. Ed. Helen Baron (The Cambridge Edition of the Works of D. H. Lawrence) (D. MEHL) .....	206
Machan, T. W.: English in the Middle Ages (N. F. BLAKE) .....	420
Mattisson, J.: Knowledge and Survival in the Novels of Thomas Hardy (D. MEHL) .....	428
Meier, F.: Sexualität und Tod. Eine Themenverknüpfung in der englischen Schauer- und Sensationsliteratur und ihrem soziokulturellen Kontext (P. GOETSCH) .....	424
Mergenthal, S.: A Fast-Forward Version of England. Constructions of Englishness in Contemporary Fiction (A. MAACK) .....	430
Old Age and Ageing in British and American Culture and Literature. Ed. Christa Jansohn / Küpper, Th.: Das inszenierte Alter. Seniorität als literarisches Programm von 1750 bis 1850 (P. GOETSCH) .....	187
Olson, G.: Reading Eating Disorders (R. MAIERHOFER) .....	417
Raum- und Zeitreisen. Studien zur Literatur und Kultur des 19. und 20. Jahrhunderts. Ed. Hans Ulrich Seeber und Julika Griem (CHR. MOSER) ..	207
Rayner, Ph., Wall, P., Krueger, St.: Media Studies. The Essential Introduction (R. SCHNEIDER) .....	189
The Recipe Reader: Narratives – Contexts – Traditions. Ed. Janet Floyd and Laurel Forster (K. IKAS) .....	411

## Romanisch

Albers, I.: Photographische Momente bei Claude Simon (ST. SCHRECKENBERG) .....	461
Albers, I.: Sehen und Wissen. Das Photographische im Romanwerk Émile Zolas (A. VOLMER) .....	228
Babilas, W.: Études sur Louis Aragon (A. ARENS) .....	455
Becker, C.: Zola. Le saut dans les étoiles (CH. RAUSEO) .....	226

Cadera, S. M.: Dargestellte Mündlichkeit in Romanen von Mario Vargas Llosa (M. PETERS) .....	474
Chastelain, G./ Robertet, J./ de Montferrant, J.: Les Douze Dames de Rhétorique. Édition critique par David Cowling (E. LEEKER) .....	219
de Bruyne, J.: Spanische Grammatik. Übersetzt von Dirko-J. Gütschow (J. RODRÍGUEZ RICHART) .....	443
Einfalt, M. – Joseph Jurt (ed.): Le texte et le contexte. Analyses du champ littéraire français (XIXe et XXe siècle) (CHR. SOLTE-GRESSER) .....	463
Einfalt, M.: Nation, Gott und Modernität. Grenzen literarischer Autonomie in Frankreich 1919-1929 (F. MEIER) .....	453
Gabriel, Chr.: Französische Präpositionen aus generativer Sicht (E. SONNTAG) ..	214
Giersberg, D.: “Je comprends les Werther”. Goethes Briefroman im Werk Flauberts (CHR. MICHLER) .....	224
Gökçen, A. M. (Hg.): I volgari di Bonvesin da la Riva. Testi dei mss. Trivulziano 93 (vv. 113-fine), Ambrosiano T. 10 sup., N. 95 sup., Toledano Capitolare 10-28 (R. WILHELM) .....	445
Grünert, M.: Modussyntax im Surselvischen. Ein Beitrag zur Erforschung der Morphosyntax des Verbs im Bündnerromanischen (J. KRAMER) .....	217
Grzega, J.: Romania Gallica Cisalpina. Etymologisch-geolinguistische Studien zu den oberitalienisch-rätoromanischen Keltizismen (U. SCHMIDT) .....	438
Hölz, K.: Zigeuner, Wilde und Exoten. Fremdbilder in der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts (U. DETHLOFF) .....	237
Junkerjürgen, R.: Spannung – Narrative Verfahrensweisen der Leseraktivierung. Eine Studie am Beispiel der Reiseromane von Jules Verne (V. DEHS) .....	449
Lazzarini-Dossin, M.: L’Impasse du tragique. Pirandello, Valle-Inclán et le «nouveau théâtre» (H. MERKL) .....	472
Mayr, M.: Ut pictura descriptio? Poetik und Praxis künstlerischer Beschreibung bei Flaubert, Proust, Belyi, Simon (R. JUNKERJÜRGEN) .....	230
Pinelli, G. V./Dupuy, C.: Une correspondance entre deux humanistes. Éditée avec Introduction, Notes et Index par Anna Maria Raugai (B. KUHN) .....	469
Pistorius, G.: Marcel Proust in Deutschland. Eine internationale Bibliographie (R. BILLERMANN) .....	450
Schöning, U. / Seemann, F. (Hgg.): Madame de Staël und die Internationalität der europäischen Romantik. Fallstudien zur interkulturellen Vernetzung (CHR. MICHLER) .....	222
Schrage, M.: Giacomino da Verona. Himmel und Hölle in der frühen italienischen Literatur (R. WILHELM) .....	466
Wild, A.: Poetologie und Décadence in der Lyrik Baudelaires, Verlaines, Trakls und Rilkes (I. PLACK) .....	234

**Kurzbesprechungen****Germanisch und Deutsch**

- Héliand. Text and Commentary. Edited by James E. Cathey  
(W. BECK) ..... 477
- Schloss Runkelstein – Die Bilderburg. Katalog zur Neueröffnung. Hrsg. von  
der Stadt Bozen unter Mitwirkung des Südtiroler Kulturinstitutes  
(D. WOLTER) ..... 478

**Englisch und Amerikanisch**

- Bourgeois Richmond, V.: Chaucer as Children's Literature. Retellings from the  
Victorian and Edwardian Eras (R. MORSE) ..... 479

